

# Abrëll 2010 N° 24



## Fäschber Gemeengeblat



Layout: Ren Spautz

Léif Awunner vun der Gemeng Feschbësch,

Redaktion: Dany Hermes, Andrea Wagner, Georges Brosius, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz, Frank Weyrich.

Mitarbeiter: Chantal Fohl, Luss Brosius, Catherine Trausch, Patrick Delmarque, Rosch Braun, Danielle Raach, Joe Malget, Anne-Marie Daems, Tom Grün, Camille Kohn, Olivier Molitor, Lucien Karier, Tania Brosius-Schiltz

Druck:

Faber-Print services & solutions  
Mersch

Seite 1:	1000 Hecken
Seite 2:	Inhaltsver. & Virwuert
Seite 3:	Sätzung & Chorale
Seite 4:	Sätzung & Misch Baustert
Seite 5:	Silberreier
Seite 6:	Soirée amicale
Seite 7:	Soirée amicale
Seite 8:	Liewen a menger Gemeng
Seite 9:	Liichtmëssdag
Seite 10:	Fuesend
Seite 11:	Fuesend
Seite 12:	Fuesend
Seite 13:	Fuesend
Seite 14:	Kavalkad CdJ
Seite 15:	Rencontres musicales
Seite 16:	Elterevertreider
Seite 17:	Olivier Molitor
Seite 18:	Sätzung & Konscht
Seite 19:	P. Goossens & Fraendag
Seite 20:	Buergebrennen
Seite 21:	Gesondheetsweekend
Seite 22:	Gesondheetsweekend
Seite 23:	Gesondheetsweekend
Seite 24:	Hobby-Seite
Seite 25:	Hobby-Seite
Seite 26:	Schulorganisation
Seite 27:	Schulorganisation
Seite 28:	Xinthia a seng Folgen
Seite 29:	100 km Hecken
Seite 30:	Grouss Botz
Seite 31:	Kannerfloumaart
Seite 32:	Schoulsport
Seite 33:	Schoulsport
Seite 34:	Senioren, CTF, M. Linden
Seite 35:	FILANO-Spuetestéch
Seite 36:	Konschtausstellung

Titelphoto: Heckeplanzen

och wann de Wanter laang wor, esou wore mir als Scheffen- a Gemengerot net an de Wanterschlof gefall. Eng ganz Rei vun Projeten sinn an der Planung, um Instanzewee oder an der Duerchféiereung. An der Tëschenzäit wäert wuel jidderee gesinn hunn, datt de Chantier an der „Rue du Beringerberg“, dee sech och nach op uleiend Strossen ausbreed, voll am Rullen ass. Mir rechnen mat enger Chantierszäit vun 2 Joer, waat den Awunner vun der Strooss an dem Duerfkär natierlech Nodeeler bréngt, mee mir bauen op hiert Versteedsdemech, well d'Resultat wäert sech weise kënnen!

Datt de Chantier vun der Schwemm op Birkelt, zesumme mat den Nopeschgemengen och ugefaangen huet, konnt der an der geschriwwener Press liesen! En aanere Projet matt deem mer gutt weider kommen, ass déi geplangte Crèche zu Schous, och hei wäerte mer eise kléngste Matbierger eng flott Infrastruktur ubidden.

Wéi dëse Schefferot ugefaangen huet mat schaffen, hat e sech d'Dränkwaasserversuerung als eng vu senge Prioritéite ginn. Proppert Waasser ass e Grondliewensmëttel a muss eis eppes Wäert sinn. Eréischt wa mer keent hunn, gi mer eis bewosst, wéi onersätzlech et ass! Des Prioritéit fuerdert natierlech hire Präis, vill Moosnahmen an der Qualitéitsverbesserung an an der besserer Verdeelung si schons realiséiert. Mir sinn awer nach net duerch de Bësch, an der leschter Gemengerotssätzung hu mir Budgeten gestëmmt, déi an dësem Beräich d'Millioun Euro iwerschreiden. Mir wëllen och net verheemlechen datt wéinst der europäescher Waasserdirektiv dës Investitiounen de Waasserpräis nach weider an d'Héicht dreien!

Niewt dëse grousser Projeten, sinn awer och nach eng Rei anerer, mëttlerer a klengerer zur Verbesserung vun der Liewensqualitéit vun eise Bierger an der Maach. Et ass onméiglech se hei all opzezielen, mee fäert net: „il y a du pain sur la planche“, mir langweilen eis net!

Och wann et fir verschidderer vun eise Leit schons langweileg gëtt, mee ech wäert dësen Artikel net ofschléissen ouni d'Fusioun matt den Nopeschgemengen unzeschwätzen. Wa mir all eis Projeten kucken, déi mer am Sënn vun eise Bierger machen, da gesi mir datt mer als kleng Landgemeng geschwënn un eise Grenzen ukommen. Mir sinn awer der Iwwerzeugung datt eis Leit genau sou gutt e Recht op Produkter a Servicer hunn, wéi d'Awunner aus anere Gemengen. Och mierke mir am Alldagsgeschäft vun der Gemeengegestioun wivill Virdeeler datt eng Fusioun brénge kënn, dëst ass vu Baussen net einfach ze erkennen an dat kënne mir och verstoen. Ech sinn och stark erfëiert wéi ech elo héieren hunn, datt nëmmen déi Gemengen 2.500 € pro Awunner kréien, déi nach virun den nächste Gemengewahlen fusionéieren! Wourecht? Erpressung? ... Op jiddefall mecht des Ausso mer Suergen an et deet mer schons Leed, datt mer mat dësem Projet nach net weider sinn! Aner Gemenge schengen des Chance besser erkannt ze hunn an hu méi séier reagiert! Och Suerge maache mer dem Här Frieden seng Spuermoosnahmen fir aus der Kris ze kommen. Sollte seng Proposen duerchgesat ginn, treffen se niewt de Bierger an de Familjen och d'Gemengen! D'Banken, d'Verursaacher vun dëser Kris, schenge bei dëse Moosnahmen vergiess ze ginn a wann een d'Boursen kuckt, da kënnen si d'Schampessstëpp schons erëm knalle loossen! Dobäi sinn et awer och d'Gemengen déi eise Kleng – a Mëttelbetrieber Aarbecht ginn an hinnen hëllefen duerch d'Kris ze kommen! Mir ginn als Gemeng kengen einfachen Zäiten entgéint, an dësem Fall wier eng Fusioun ee vun de Weeër, wann och net den eenzegen, deen ee goe kënn!

Ech wëll dësen Artikel schléissen, andeem ech eiser Buergermeeschtesch félicitéieren, fir hir Idee an hiren onermiddlechen Asaaz, de „Gesondheetsweekend“ an d'Liewen ze ruffen!

Marianne, den Erfolleg huet der Recht ginn! D'Wichtigkeet vun dëser Initiativ gouf och nach ënnerstrach duerch d'Präsenz vun, ënnert Aneren, zwee Regierungsmemberen. Ech wëll awer och all Leit aus eiser Gemeng, déi zum Erfolleg bäigedroen hunn, e Merci vu menger Säit ausdrécken!

Mat beschte Gréiss, Rosch Braun





## Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 16 décembre 2009

Présents: M./Mme Brosius-Kolber, Karier, Trausch, Spautz, Spiewak

Absent: // Braun, Kraus

Absent non-excuse: ///

Est décidé à l'unanimité des membres de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance :

1. Approbation de la convention réglant la mise à disposition d'une éducatrice à l'Etat.

1) Est approuvé à l'unanimité le compte-rendu de la séance du 24 novembre 2009.

2) Est approuvé à l'unanimité le budget rectifié de l'exercice 2009.

3) Est approuvé à l'unanimité le budget de l'exercice 2010.

4) Est approuvé à l'unanimité le relaiement de trois baux à fermage concernant des terrains communaux.

5) Est approuvée une convention de servitude avec la résidence « Pommeraie » ayant pour objet la pose d'une canalisation pour eaux superficielles de diamètre DN300 et DN400 reliant la canalisation de la rue de l'Eglise avec le collecteur existant à Angelsberg.

6) Est approuvée la convention réglant la mise à disposition temporaire de l'éducatrice diplômée de l'éducation précoce engagée sous contrat à durée indéterminée de la commune à l'Etat dans le cadre de la mise en oeuvre des dispositions de la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental et de l'article 45 de la loi du 6 février 2009 concernant le personnel de l'enseignement fondamental.

7) Divers.

\*\*\*\*\*

## Kirchenchöre Angelsberg-Fischbach spenden an “MS Center-Um Bill-Fondation Sclérose en plaques”

Nach einem feierlichen Gottesdienst in der Pfarrkirche von Angelsberg anlässlich des Cäcilientags, trafen sich die beiden Chöre im „Restaurant Beim Goldknapp“ in Erpeldingen zum gemeinsamen Mittagessen. Bei dieser Gelegenheit wurde dem MS Center-Um Bill-Fondation, gelegen zwischen Bissen und Grevenknapp, eine Spende in Höhe von 2000 € zugeeignet. Das Geld



stammt aus dem Erlös des im Sommer abgehaltenen Pfarrfestes. Zur Vollziehung des wohltätigen Aktes waren Madame Marcelle Weiler, Präsidentin der „Ligue Luxembourgeoise de la Sclérose en plaques“ sowie Vizepräsidentin Madame Paulette Freichel als Gäste eingeladen worden. Mit innigem Dank wurde die edle Spende entgegengenommen. Das Geld befindet sich in guten Händen und soll bei der Errichtung weiterer Wohnstätten „um Bill“ dienlich sein.

Text: Camille Kohn

## Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 3 février 2010

Présents: M./Mme Brosius-Kolber, Braun, Karier, Kraus, Trausch, Spautz, Spiewak.

Est décidé à l'unanimité des membres de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance :  
Approbation du devis relatif à la délimitation des zones de protection des sources d'eau potable « Débicht » et « Laangegronn »

**Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.**

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 16 décembre 2009.
- 2) Est approuvé le compromis de vente avec Madame Nadine Pomes concernant la vente d'un bout de terrain de 0,39 ares longeant sa propriété à Fischbach.
- 3) Sont approuvés les contrats de remplacement dans l'enseignement fondamental de septembre 2009 à décembre 2009.
- 4) Est approuvé définitivement le projet d'aménagement particulier concernant des fonds situés à Schoos au lieu-dit « Auf dem Bour », présenté par le bureau CO3 s.à r.l. de Luxembourg en date du 8 mai 2009 pour le compte de la société Baumeister-Haus Luxembourg SA et prévoyant la construction de 18 maisons.
- 5) Est approuvé le devis relatif aux travaux sous rubrique au montant de 16.000,00 EUR ttc, dressé le 05 janvier 2010 par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture de Grevenmacher, projet no 200381.
- 6) Est approuvée l'annulation de la convention du 8 octobre 1955 concernant la distribution de l'eau potable entre l'AC Fischbach et l'Administration des Biens de S.A.R.
- 7) Est approuvé l'état des restants à recouvrir pour 2008 au montant de 13.579,65 EUR.
- 8) Divers
- 9) Est approuvé le devis au montant de 62.074,76 EUR ttc présenté par le bureau d'études GEOCONSEIL de Capellen relatif à la délimitation des zones de protection des sources d'eau potable « Debicht » et « Laangegronn ».



## Misch Baustert 90 Jahre

**U**fank Februar huet de Misch Baustert vun Aangelsbierg am „Centre intégré pour personnes âgées“ zu Miersch seng 90 Joër bei beschter Gesondheet gefeiert.

Bei enger klenger Feier a Präsenz vun der Buergermeeschtesch aus der Gemeng Fëschbech, d'Marianne Brosius-Kolber, dem Scheffe Marco Karier, dem Präsident a Keessier vun der Aangelsbierger Chorale, dem Lex Kugener a Claude Malget, wou hien säit der Neigrënnung vun der Chorale am September 1968, Member ass, hu si zesummen op säi Gebuertsdag ugestouss, mam Wunsch, datt nach vill Joren derbäikommen.

Text a Foto: Ren Spautz

*Leider huet de Misch Baustert äis den 30. Mäerz fir ëmmer verlooss.*





# Der Silberreiher



Der Silberreiher ist ein großer, weißer Reiher mit gelbem Schnabel und dunklen Beinen und Füßen. Seine Länge beträgt 85 bis 100 Zentimeter, die Flügelspannweite beträgt 145 bis 170 Zentimeter und das Gewicht 1 bis 1,5 Kilogramm.

Er ist weltweit verbreitet und damit der am weitesten verbreitete Reiher. Neben dem amerikanischen Kontinent, wo er bis Südkanada vorkommt, lebt er in Süd- und Mitteleuropa, darunter auch Luxemburg, in Afrika und im Nahen Osten. Er brütet regelmäßig am Neusiedler See und in den Niederlanden.

Er lebt in Schilfgürteln an Seen, Flüssen und Altarmen sowie in Sümpfen, die mit Bäumen und Büschen bestanden sind. Außerhalb der Brutzeit hält er sich auch gerne in großflächigen Grünlandgebieten auf.

Insekten, Amphibien, Fische und Mäuse bilden im Wesentlichen die Nahrung des Silberreihers. Am Niederrhein sucht er vor allem auf den großflächigen Grünlandflächen nach Nahrung. Dabei sucht er regelmäßig die Nähe zu den dort überwinternden arktischen Wildgänsen. Diese fressen das Gras kurz, so daß Silber- und Graureiher dann dort besonders gut nach Mäusen jagen können.

Silberreiher leben in monogamer Saisonehe und werden im zweiten Lebensjahr geschlechtsreif. Sie brüten in Kolonien aber auch einzeln. Die bis 100 cm großen Nester werden dicht an dicht auf der Erde erbaut, meist in unzugänglichem Röhricht. Die auffällig weiß gefärbten Schreitvögel sind hier kaum zu entdecken. Es kommt auch vor, daß sie in tiefem Gesträuch platziert werden. Meist werden im April/Mai im Abstand von zwei Tagen 3-5 hellblaue Eier gelegt, die vom ersten Tag an von beiden Partnern bebrütet werden. Die Jungvögel schlüpfen nach 25-26 Tagen und sind mit 40-50 Tagen flügge. Die Kolonie wird meist 10 Tage nach Schlüpfen verlassen. Nachgelege werden beobachtet. 75 % der Jungvögel überleben das erste Lebensjahr nicht.

Der Bestand ist in Luxemburg seit etwa zwanzig Jahren steigend. Die meisten Silberreiher werden im Herbst und Winter beobachtet.

Die Fotos schoss unser Redaktionsmitglied, Rol Miny, Ende Dezember. Und weil wir der Meinung sind, dass der Silberreiher ein doch eher selten gesehener Vogel in unserer Gegend ist, wollten wir Ihnen, liebe Leser, diese Fotos nicht vorenthalten.

Text: Wikipedia & Fotos: Rol Miny





# Soirée à







# amicale





# Liewen a menger Gemeng Vivre dans ma commune

Mitte Oktober 2009 haben die Gemeinden Fischbach, Heffingen, Larochette und Nommern einen Fragenbogen an ihre Bürger verteilt mit dem Titel: *Liewen a menger Gemeng - Vivre dans ma commune*.

Bei diesem Fragebogen ging es darum den Puls der Bürger zwecks Gemeindefusion zu fühlen.

In der Gemeinde Fischbach haben 42 % der angeschriebenen Bürger von ihrem demokratischen Recht Gebrauch gemacht und den Fragebogen ausgefüllt. In Nommern waren es 35 %, in Heffingen 33 % und in Larochette 26 %.

Der Fragebogen war vielfältig. Es wurden Fragen über die Zufriedenheit in den Gemeinden gestellt, man konnte die administrative als auch die technische Verwaltung beurteilen, den öffentlichen Transport, was geboten wird in den Gemeinden, das Vereinsleben, die Schule und über sonstige soziale Einrichtungen konnte man seine Meinung sagen. Die Kardinals-Frage lautete, ob man einer Fusion zwischen den 4 Gemeinden zustimmen würde.

Bleiben wir bei der Kardinals-Frage. Es hat sich herausgestellt dass die Felser zu 69 % einer Fusion positiv gegenüber stehen, in Heffingen sind es immerhin etwas mehr als die Hälfte, nämlich 52 %, die dafür sind. In Nommern und Fischbach liegt man mit 48 % und 45 % unter der Hälfte der Bürger die einer Fusion zustimmen würden.

Aber all dies sind nur Zahlen. Was diese wirklich aussagen, würde der Schreiber dieser Zeilen meinen, ist durch diesen Fragebogen nicht zu erkennen.

Bleibt doch eine große nicht beteiligte Zahl im Verborgenen.

In Larochette haben 74 % der angeschriebenen Bürger ihre Meinung für sich behalten, in Heffingen hatten 67 % hierzu keine Meinung, in Nommern immerhin auch noch 65 % und in Fischbach waren es 58 % die zum Fragebogen nichts zu sagen hatten.

Eine erschreckende Zahl von Bürger, die ihr demokratisches Recht, nämlich ihre Meinung zu formulieren, nicht wahr genommen haben.

Sollte die Regierung den Weg der aufgezwungenen Gemeindefusionen gehen, ich glaube, wenn man dieses Resultat in Betracht zieht, dass sie auf erbitterten Widerstand der Wähler stoßen würde.

Text: Ren Spautz & Fotos: Marc Kolber



Weitere Informationen unter:  
<http://www.acfischbach.lu/tnsilresfischbach.pdf>







# Liichtmëssdag zu Schnous a Fëschbech



Fotoen:

Rol Miny  
&  
Luss Brosius









Kannerfuesend 2010













# Asterix und Obelix feiere 50 Joer

Säit Jore gouf schonn dovunner geschwat e Cavalcadeswon ze bauen, an nodeems déi 4 Jonge mat hirem Mädescher decke Succès hatten, ass déi Idee méi konkret ginn.

No ville verschiddenen Ideeë fir en Thema ze fannen, hu mir eis fir den Asterix an Obelix entscheet, well déi am Joer 2009, 50 Joer gefeiert hunn.

Am Dezember 2009 gouf dat Ganzt dun op d'Bee gestallt. De Club des Jeunes huet sech an 2 Gruppen agedeelt; eng fir de Won an eng fir d'Figuren.

Zwee- bis dräimol an der Woch hu mir eis an der Scheier respektiv Molkerei (Clublokal) getraff an un eisem Projet geschafft.

Vill Material, vill Gedold, vill Begabung, vill Originalitéit, vill Zäit a vill Motivatioun hunn eis op eisem Wee zum Erfolleg begleet. Et goufe vill laang a lëschtég Owenter, begleet vu Pizza a gudder Laun. Sécherlech gong et och heiansdo méi haart hier, mä dëst war oft séier erëm vergiess.

Dat Schwieregst war et nach déi passend Kostümer ze fannen, mä nodeems mir vill Kilometere verrannt hatten, hu mir awer déi richteg Kombinatioun fonnt. Schlussendlech huet d'Resultat iwwerzeegt.

Fuesend ass ëmmer méi no komm an mir louche mat eisen Aarbechte gutt an der Zäit, déi lescht kleng Detailer goufen an der Woch virun der Fuesend nach erleedegt, sou dass mir Fuessondeg, de 14. Februar mat 28 Mann op déi traditionell Dikrecher Cavalcade konnte fueren. Well mir awer mat enger Cavalcade net genuch hatten hu mir eis nach eemol puer Stonne geholl, fir eise Won an d'Figuren nees op Vordermann ze bréngen. Ee Mount méi spéit si mir zu Réimech un de Start gaangen, awer leider nëmme méi mat 17 Mann.

Vue que dass et eist éischt Joer war, wou mir mat gaange sinn, hu mir guer net esou schlecht ofgeschnidden. Mir hu vun Dikrech de Prix du Jury am Wäert vun 250 € mat heem bruecht. De Prix du Jury gëtt unhand vu folgende Kriterie verginn: Qualitéit, Originalitéit, Verbreedung vu Stëmmung an Unzuel vu Persounen.

Zu Réimech goufen et keng speziell Präisser, mä och hei hu mir eis gutt amusiéiert a sinn zefridden heem komm. Fir eis all war dëst eng super Erfahrung, a wee weess, viläicht begëine mir eis d'nächst Joer och erëm zu Dikrech.



Text: Catherine Trausch & Fotoen: Club des Jeunes, Angelsbiere





**A**m Sonntag, den 24. Januar 2010 fand in der Kirche von Fischbach unter der Organisation der "Rencontres Musicales de la Vallée d'Alzette" ein Konzert mit dem Ensemble La Notte statt.

Dieses Ensemble besteht aus den Musikern, Nuria Rial, Sopran; Sergio Alvares, Viola da Gamba und Juan Sebastian Lima, Luth.

Das Programm war betitelt mit "La Musique de la Chambre du Roi". Sie wurde während der Herrschaft von König François I. im 16. Jahrhundert errichtet.

Das Konzert bestand aus Meisterwerken des 17. Jahrhunderts, die zur Unterhaltung des Königs am französischen Königshof komponiert wurden:

Le Triomphe de la Constance von Michel Pignolet de Montéclair,

Suite en Ré majeur du 3ème Livre-Lentement-Petit Rondeau-Chaconne von Marin Marais,

Ma bergère est tendre et fidèle von Michel Lambert,

Prélude von Robert de Visée,

La Sylvanis von François Couperin,

Vos mépris chaque jour von Michel Lambert,

Suite en Ré majeur du 3ème Livre-Les voix humaines von Marin Marais,

Laissez durer la nuit von Sébastien Le Camus,

La Du Vaucel von Antoine Forqueray,

Je suis aymé von Michel Lambert,

Chaconne: La Buisson von Antoine Forqueray,

Prélude-Passacaglia von Robert de Visée,

Si c'est un bien que l'espérance von Joseph Chabanceau de la Barre,

Suite en Ré majeur du 3ème Livre- Plainte von Marin Marais,

Zephire et Flore von Louis-Nicolas Clérambault

\*\*\*\*\*



Text: Ren Spautz  
Fotos: Rol Miny





# Elterevertrieder, Gemeng Fëschbech Représentants de parents, Commune de Fischbach



Numm / nom	Gilberto Dinis	Bärbel Frey	Jean-Marie Pütz	Andrea Wagner
Adresse	19, rue du Lavoir Fischbach	12, Im Batz Fischbach	16, rue du Puits Schoos	14, rue de Schoos Angelsberg
Errechbar ënner/ joignable sous	<b>GSM:</b> 621-748 845 <b>E-Mail:</b> dinisg@pt.lu	<b>GSM:</b> 691-262 590 <b>E-Mail:</b> Baerbel.Frey@internet.lu	<b>Tel:</b> 325 282 <b>E-Mail:</b> jputz@pt.lu	<b>Tel:</b> 621-238 811 <b>E-Mail:</b> andreawag@hotmail.de
Kanner am Cycle.../ enfants au cycle...	un au cycle 3, un non-scolarisé	un au cycle 1, un non-scolarisé	deux au cycle 1	un au cycle 1, un au cycle 3

Säit onser Wiel,  
vum 26.10.2009,

hu mer deelgeholl u Réunioune mam Schoulkomitee, mat der Schoulkommissioun, mam Léierpersonal a mat der Maison Relais.

hu mer Virschléi zur Sécherheet um Schoulwee, zur Organisatioun vun der Schoul an der Maison Relais gemaach, a mir hunn eis informéiert iwwert Projeten, déi an der Angsber Schoul lafen an nach geplant sinn.

si mer a Formatioune gängen, déi vun der FAPEL (der Federatioun vun den Elterevereenegungen) wéinst dem neie Schoulgesetz organiséiert goufen.

Depuis notre élection, nous avons participé à des réunions avec le comité d'école, avec la commission scolaire avec le personnel enseignant ainsi qu'avec le personnel de la Maison Relais.

nous avons fait des propositions sur la sécurité des enfants sur le chemin scolaire, l'organisation de l'école et de la Maison Relais et nous nous sommes informés sur les différents projets de l'Angsber Schoul organisés par le personnel enseignant.

nous avons participé à des formations de la FAPEL (Fédération des Associations de Parents d'élèves du Luxembourg) qui ont été organisées dans le contexte de la loi du 6 février 2009 sur l'enseignement fondamental.

Text & Fotos: Elterevertrieder





# Den Oli ass do!

**S**äit kuerzem hu mer an der Gemeng e neie Fierschter, den Olivier Molitor. Ech hat d'Chance mech mat him fir d'Gemengeblat kënnen ze treffen.

**Frank:** Moien Oli, kanns de ons kuerz erzielen, wéi et dozou koum dass du deen neie Fierschter gi bass.

**Oli:** (laacht) Sou nei sinn ech och alt net méi! Neen, ouni Witz, d'lescht Joer gouf et eng Neiorganisatioun vun der sougenannter Forstverwaltung. Se gouf dobäi och ëmbeenannt an Naturverwaltung an do sinn dann och di verschidde Revéier nei agedeelt ginn. An ënner aneren sinn do d'Gemengebëscher vu Fëschbech an der Fiels zesummen an een Triage geluegt ginn a fir dee sinn ech elo zoustänneg.

**Frank:** Wéi geet dat dann, datt ee fir e speziell Revéier zoustänneg gëtt?

**Oli:** Majo, déi ginn ausgeschriwwen an da kann een sech op deen een oder anere mellen an da geet et der Aciennetéit no. Well ech virun fir d'Fiels an Hieffenech zoustänneg war, hunn ech mech heihi gemellt. An en plus, kennen ech di hei Bëscher jo scho säit laangem.

**Frank:** Wisou dann dat?

**Oli:** Ma, ech wunne jo scho säit éiwegen Zäiten hei zu Angelsbierg a si schonn ëmmer an onse Bëscher ënnerwee gewierscht, zu Fouss oder mat dem Bike.

**Frank:** Also och an där Hinsicht guer net sou nei! Mä so mol Oli, wie läit dann hei an der Fotell?

**Oli:** (laacht) Ma dat ass mäi beschte Mataarbechter, de Michy.

**Frank:** De Michy?

**Oli:** Genée, de Michy vom Marienbrunn. Hie begleet mech duerch déck an dënn. Et ass e „bayrischer Gebirgsschweisschund“, deen extra ofgeriicht ass, fir krankt oder blesséiert Wëld ze fannen, zolitt an awer flénk.

**Frank:** Ma tiptop, Oli, ech soen dir an dem Michy merci a wënschen iech weiderhin alles Guddes.



## Fro

## Äntwert

Numm	Olivier Molitor
Wou gebuer?	Ettelbréck
Wéini?	15. Februar 1972
Meng Stärkten?	entschlossen, spontan, engagéiert
Meng Schwächen?	ongedëlleg, ze genau
Wat gefällt mer un deenen Aneren?	Éierlechkeet
Wat gefällt mer net un deenen Aneren?	Hannerlëschtgkeet a Falschheet
Meng Hobbien	Naturfotografie a Juegd
Meng Musek, déi ech lauschten	Alles, vu Kllassesch bis Techno ass näischt, wat ech net lauschten
Ech lese momentan	eng historiesch Dokumentatioun vum Walter Frevert: Romintem
Wou ech Vakanz maachen	queesch duerch d'Welt
Wat mir besonnesch wichteg ass	Gesondheet, Kollegen, Zefriddenheet
Mäi gréissten Dram	där hunn ech vill, mee als éischt ass an engem Düsenjäger mat ze fléien
Meng Liewensastellung	Genéiss d'Liewen a vollen Zich (well muer kann et ze spät sinn)

**Text a Foto: Frank Weyrich**





## Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 4 mars 2010

Présents: M./Mme Brosius-Kolber, Braun, Karier, Kraus, Trausch, Spautz

Absent: Spiewak

Absent non-excuse:

Est décidé à l'unanimité des membres de porter un point supplémentaire à l'ordre du jour de la séance :

1. Déclaration d'intention de s'engager dans la réalisation d'un futur office social commun.

**Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des membres présents.**

- 1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 3 février 2010.
- 2) Est nommé définitivement au poste de fonctionnaire-artisan à mi-tâche Monsieur Serge Hoffmann, demeurant à 11, rue du Lavoir à L-7430 Fischbach.
- 3) Est discuté sur les tirs de feu d'artifice ; le conseil décide que les habitants de la commune seront informés par le biais du « Gemengeblat » du mois de septembre du contenu de l'article 8 du règlement communal relatif à la protection contre le bruit stipulant que « Sur le territoire de la commune de Fischbach il est défendu de faire usage de pétards et d'autres objets détonants similaires à l'intérieur de l'agglomération ainsi qu'à une distance inférieure de 100 mètres de l'agglomération. Cependant le bourgmestre peut autoriser ces activités sur demande à l'occasion de fêtes publiques ».
- 4) Est décidé de collaborer avec les Communes d'Ermsdorf, Heffingen, Larochette, Medernach, Nommern et Waldbillig, au sein du Syndicat intercommunal pour le maintien à domicile Medernach, en vue de la création d'un office social commun tel qu'il est prévu par la loi du 18 décembre 2009 organisant l'aide sociale.
- 5) Divers :
  - a) Discussion sur une demande relative à l'aménagement d'une piste pour sports à roulettes : le conseil émet en principe un avis favorable, mais il échoue à trouver d'abord un endroit adéquat. Le dossier est transmis au technicien.
  - b) Night Rider : le conseiller Carlo Kraus présentera un dossier reprenant les conditions et la procédure en vue de l'introduction du service Night Rider sur le territoire de notre commune.
  - c) Auto-pédestre : le conseiller Ren Spautz présentera lors de la prochaine séance du conseil communal un projet reprenant un ou deux chemins auto-pédestre à créer sur notre territoire.
  - d) Maison relais : le conseil est informé sur les problèmes de fonctionnement de la M.R.

\*\*\*\*\*

### 2011: Centenaire vun de Pompjeeën aus der Gemeng Fëschbech

Am Joer 1911 hu sech an den Dierfer vun eiser Gemeng Leit zesummegegësch, fir sech an den Déngecht vun hire Matmënschen ze stellen. Si hunn 3 Pompjeescorps gegrënnt, déi sech 1998 zu engem Corps zesummegegësch hunn. D'nächst Joer, 2011, feieren d'Pompjeeën aus der Gemeng Fëschbech hiren 100. Gebuertsdag. Am Moment huet dësen Corps 48 Memberen a 14 Jugendpompjeeën. Den Organisatiounscomité vum 100. Gebuertsdag huet en *ambitiësen* Festprogramm virbereet:

- 1) e neie Fändel, den éischte Fändel vum fusionéierte Corps,
- 2) eng Publikatioun vun engem Buch iwwert d'Liewen an eiser Gemeng an de 50er Joeren, an Zesummenaarbecht mat der UNI Lëtzebuerg,
- 3) eng Rei vun interessante Jugendaktivitéiten,
- 4) en Duerffest, eng Séance Académique an e Conveniat vun de fréiere Memberen.
- 5) eng Ausstellung mat ale Fotoen a Pompjeesmaterial

Fir dës Ausstellung siche mir Fotoe vun de Pompjeeën aus eiser Gemeng resp. vu Bränn, al Pompjeesuniformen, al Medaillen oder soss Pompjeesgeschir.

Sollt Dir esou eppes hunn oder wëssen, wou een esou eppes fënnt, da mellst Iech wann ech gelieft beim Miny Roland (Tel.: 83 55 36). Dir kritt déi Saache selbstverständlech nees zréck.

D'Pompjeeën aus der Gemeng Fëschbech soen Iech elo schons Merci fir Är Ënnerstëtzung.

Text: Lucien Karier





# Anniversaire Pierre Goossens Angelsberg

Les responsables de la commune de Fischbach ont rendu visite à Monsieur Pierre Goossens, qui vient de fêter ses 90 ans. Monsieur Goossens est né le 7 mars 1920 à Waterloo (Belgique) et s'est marié en juin 1943 avec Mademoiselle Nelly Motoel. De ce mariage sont nés trois enfants, deux garçons et une fille. Monsieur Goossens peut aussi se réjouir de cinq petits-enfants et huit arrière-petits-enfants. En décembre 2002 il a perdu son épouse pour toujours.

C'est en 1967 que Monsieur Goossens s'est installé au Grand-Duché pour travailler pour le compte de la Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) et depuis 1973 il s'est installé avec sa famille à Angelsberg, où il vit encore actuellement.

Le jeudi 11 mars Madame Marianne Brosius, bourgmestre, accompagnée des échevins Rosch Braun et Marco Karier ont eu le grand plaisir de rencontrer Monsieur Goossens et de lui remettre des fleurs à l'occasion de sa fête.

Les invités ont pu se rendre compte de la bonne santé du nonagénaire et des discussions animées ont été entamées aussitôt. De nombreux thèmes ont été abordés et Monsieur Goossens a fait preuve d'un grand intérêt aux sujets d'actualités et d'une culture générale à envier. Les anecdotes d'une vie comblée se sont suivies l'une l'autre. Un prochain rendez-vous pour fêter officiellement son prochain anniversaire fut fixé dans cinq ans.



Photo: Ren Spautz / Texte: Rosch Braun

\*\*\*\*\*

## Internationale Fraendag, 8. Mäerz 2010

An Zesummenaarbecht mat der Commission de la Famille, de la Jeunesse et de l'Egalité des Chances vun der Chamber hat de Ministère de l'Egalité des Chances den 8. Mäerz 2010, um Internationale Fraendag, eng Manifestatioun organiséiert, déi soll dozou bäidroen, Fraen ze motivéieren, sech politesch ze engagéieren.

Um Programm stong eng Diskussiounsronn mat der Madame Hetto-Gaasch, Ministesch vun der Chancegläichheet zesumme mat Buergermeeschteschen, Buergermeeschter an Députéierten ënnert der Moderatioun vum Joëlle Hengen.

Deelgehall un der Manifestatioun huet och eis Buergermeeschtesch Marianne Brosius-Kolber. Den Owend gouf ageleet vum Cabaret Sténkdéier mat hirem Stéck "Léif Hären an Härinnen".



Text: Ren Spautz & Foto: Marie-Louise Haas





# Buergbrennen 2010

Fotos:  
Joe Malget  
Anne-Marie Daems  
Tom Grün  
Tania Brosius-Schiltz  
Olivier Molitor







**Mierscher Lieshaus**  
Lieshaus - D'Loscht um Liesen

**Administration communale  
de Fischbach**

**Gesondheetsweekend  
zu Schous am Veräinshaus**

**7, op der Héicht, L - 7475 Schous**

**Freides, den 12. Mäerz 2010**  
**Samsdes, den 13. Mäerz 2010**  
**Sonndes, den 14. Mäerz 2010**

Es sei vorweg gesagt, es war ein toller Erfolg, wo alles bis ins letzte Detail klappte.

Gratulation an die Organisatoren, allen voran Marianne Brosius-Kolber.

Das "Gesondheetsweekend" begann am Freitagabend mit dem offiziellen Teil.

Nicht weniger als zwei Minister, die Herren Mars Di Bartolomeo, seines Zeichens, Gesundheitsminister, und Romain Schneider, Sportminister, hatten sich angemeldet und wollten eine solche Organisation, wo die Gesundheit an vorderster Stelle stand, durch ihre Präsenz aufwerten.

Neben den beiden Ministern hatte es sich auch Kammerpräsident Laurent Mosar nicht nehmen lassen, an diesem Abend anwesend zu sein.

Mit sichtlicher Freude begrüßte Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber die vielen Gäste und Anwesende im "Veräinshaus op der Héicht" in Schoos.

Als Ehrengast referierte Dr. Jean-Claude Schmit, Direktor des "Centre de recherche public de la santé" kurz CRP, über die Entwicklung der personalisierten Medizin.

Zum Abschluss des offiziellen Teiles dieses Abend, offerierte die Gemeinde Fischbach den Ehrenwein, wobei sich unter den Anwesenden interessante Gespräche entwickelten, denn schließlich geht Gesundheit uns alle an.

Am zweiten Gesundheitstag folgten Ateliers und Konferenzen über die Gesundheit, die allesamt zahlreich besucht waren.

Bei über 30 Vereinigungen oder Unternehmen, gab es Informationen und Ratschläge zur Gesundheit, wobei sich jeder Besucher spezifisch das raus suchen konnte was ihn interessierte.

Der Sonntag war dem Sport vorbehalten. Man konnte beim Wandern, Walken oder Mountainbiken seine Form in der Gruppe testen, um anschließend ein gesundes Mittagessen zu sich zu nehmen.

# “Gesondheetswee







# Weekend" in Bildern



Text: Ren Spautz  
Fotos: Dany Hermes, Marc Kolber,  
Georges Brosius, Andrea Wagner

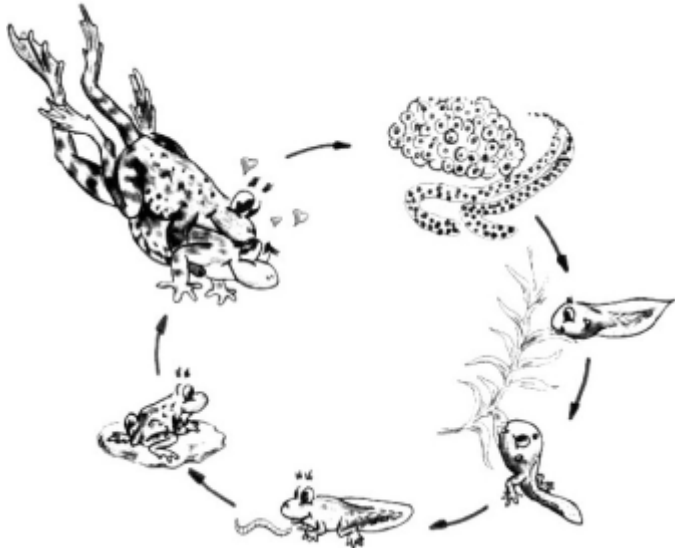


# Hobby-Seite

## Dany Hermes

### aus Angelsberg

Die besonderen Eigenschaften von Frosch und Kröte, wie das Aufblähvermögen, das Auf- und Untertauchen im Wasser, das Verschwinden in der Trockenzeit bzw. im Winter und das plötzliche Wiedererscheinen in der Regenzeit bzw. im Frühling, waren die Ursachen dafür, dass beide zu Symboltieren für Wasser, Leben, Fruchtbarkeit und ewige Wiederkehr bei allen Völkern, nicht nur in den tropischen Ländern, wurden.



Beide Tiere nehmen daher im Welt- und Kulturbild vieler Völker einen bestimmten Stellenwert ein, der sich insbesondere im Erzählgut, aber auch im Kunsthandwerk und in der Gegenwartskultur widerspiegelt, ebenso wie im Volksglauben bzw. Aberglauben und damit verbunden in der Volksmedizin.

Denselben Stellenwert, wie er für viele Weltvölker hat, hat er auch bei Dany Hermes und Familie inne.

Ihr Heim in Angelsberg ist hiervon Zeuge. Vor der Tür, hinter dem Haus, im Haus, überall sind die Frösche allgegenwärtig.

Als Gebrauchsgegenstand oder Dekoration, in jedem Zimmer sieht man sie in den verschiedensten Formen und Farben und aus allen nur erdenklichen Materialien.

Bücher, Flaschenöffner, Schachteln, Schmuck, Seifenschalen, Wasserhähne, Uhren, Bleistifthalter, Sparbüchse, Erste-Hilfe-Kasten, Klingelknopf, Blumentopf, Schlüsselanhänger, Plüschtier, Spieluhr, Fotorahmen, Lampe,







Kerzenständer und Gesellschaftsspiel, dies alles gibt es in Form von Fröschen im Heim der Familie Hermes-Balthasar. Gerry, ihr Mann, Gina und Ralph, ihre Kinder, sie alle teilen die Sammelleidenschaft von Dany.

Aus allen Herrenländern und Kontinenten stammen die Frösche, ob das nun Australien, Jamaika, USA, Russland oder aus der Großregion unserer Nachbarländer ist, Frösche gibt es überall und wenn nicht, dann wird auch mal einer von einem Nospelter Aulebäcker aus einer längst zur Seite gelegten Form gegossen und anschließend verarbeitet, ein Unikat, das es so nur bei Dany zu sehen gibt.

Aber wie kam Dany dazu, Frösche zu sammeln?

Es fing sehr früh an, schon in ihrer Kindheit war sie von den Fröschen angetan und nahm diese Begeisterung über ihre Jugend hinaus mit auf ihren Erwachsenen-Weg.

Wie bei jedem Sammler, hatte auch Dany Platzmangel, da sie in der Zwischenzeit schon eine beachtliche Anzahl an Fröschen ihr Eigen nennen konnte und dies in allen Größen.

Erst als sie in Angelsberg im Jahr 1988 mit Gerry ihr gemeinsames Haus baute, gab es den nötigen Platz. Jedes Zimmer des Hauses, ob das nun der Keller, Küche, Stube, Treppenhaus, Badezimmer, Schlafzimmer, Terrasse oder der Garten ist, Hauptsache es gibt Platz für die Frösche.

Aber man hat im Haus Hermes nie den Eindruck, von den Fröschen erdrückt zu werden. Es besteht eine große Harmonie zwischen Einrichtung und Fröschen. Herrlich schöne, von Gerry gezimmerte Holzvitрины beherbergen einige hundert Exemplare, schön ausgeleuchtet und herrlich anzusehen.

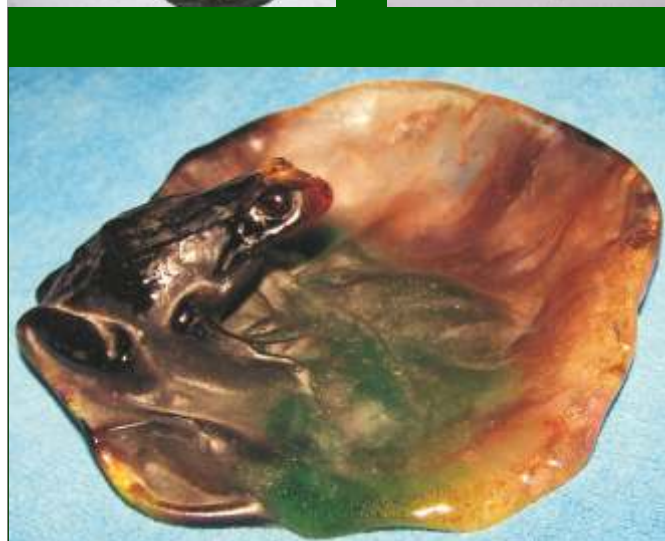
Insgesamt werden es laut Dany so um die 700 Frösche sein, die ihr Heim im Hause Hermes-Balthasar gefunden haben.

Und Schluss ist noch immer nicht. Dany bekommt Frösche zum Geburtstag geschenkt, Freunde und Bekannte sehen sich bei ihren Reisen um nach Fröschen, bringen sie mit aus den Ferien, kurzum, jeder der Dany kennt, weiß, was sie gerne hat, nämlich nebst ihrer Familie, die ihr alles bedeutet, Frösche und nochmal Frösche.

Also liebe Leser des "Fäschber Gemeindeblatt", solltet ihr dann und wann ein Exemplar Frosch irgendwo sichten, nicht zögern und Dany benachrichtigen.

Die 1000-Stück-Grenze wird wohl irgendwann überschritten, Gerry ist schon mal dabei Pläne zu zeichnen, zwecks Vergrößerung des Froschheimes.

Text: Ren Spautz & Fotos: Familie Hermes-Balthasar





## Was ist was?

# Organisationen zum Thema Schule

Seit dem Schulanfang am 15. September 2009 kursieren neue Begriffe, die teilweise verwirren und auch auf den zweiten Blick nicht ganz einfach zu verstehen sind. Wir haben eine Mini-Beschreibung von den vier meist gehörten Organisationen und deren Aufgaben erstellt:

### Schulcomité

Im neuen Schulgesetz, das seit 15. September 2009 in Kraft ist, ist festgelegt, dass jede Schule unter der Leitung eines Comité und seines Präsidenten steht. Dies soll die Schulorganisation und die Aufstellung des Schulentwicklungsplans erleichtern. Das Schulcomité ist auch mit 2 Personen in der Schulkommission vertreten. Es trifft sich mindestens drei Mal pro Jahr mit den Elternvertretern.

**Mitglieder:** *Edmond Haas (Präsident), Catalina Baden, Jacquie Wagener (zur Zeit im congé parental), Sarah Bamberg (Vertreterin von J. Wagener)*

### Elternvertreter

Im neuen Schulgesetz ist ebenfalls festgelegt, dass alle Eltern der Grundschule mindestens zwei Elternvertreter wählen. Am 26. Oktober 2009 fand diese Wahl der Eltern innerhalb der 1. Generalversammlung statt. Der Präsident des Schulcomités lädt zu dieser Versammlung ein. Die Elternvertreter treffen sich mindestens drei Mal pro Jahr mit dem Schulcomité. Sie können bei der Schulorganisation und beim Schulentwicklungsplan mithelfen. Außerdem können die Elternvertreter auch Vorschläge zum allgemeinen Schulleben unterbreiten. Zwei Elternvertreter sind auch Mitglied in der Schulkommission.

**Elternvertreter:** *Gilberto Dinis, Bärbel Frey, Jean-Marie Pütz, Andrea Wagner*

### Schulkommission

Die Schulkommission ist eine obligatorische Kommission, die von der Gemeinde eingesetzt wird. Ihre Aufgabe ist es den Gemeinderat in allen Dingen, die das Schulwesen betreffen, beratend zu unterstützen. Dies betrifft unter anderem:

- Die Schulorganisation und den Schulentwicklungsplan zu koordinieren und deren Umsetzung zu verfolgen.
- Die außerschulische Betreuung der Kinder und die Zusammenarbeit der verschiedenen Stellen zu fördern.
- Vorschläge zum Budget, zur Konzeption und zu Baumaßnahmen an den Schulgebäuden zu unterbreiten.

Die Schulkommission trifft sich mindestens drei Mal pro Jahr.

**Mitglieder:** *Marianne Brosius-Kolber (Präsidentin), Diane Dhur (Schulinspektorin), Catalina Baden und Edmond Haas (Schulcomité), Lucienne Karier-Lehnen (Katechetin), Bärbel Frey und Jean-Marie Pütz (Elternvertreter), Franziska Bento-Rocha, Nicole Reding-Weber, Frank Weyrich und Angela Kraus-Zuidberg (andere Mitglieder)*

### Elternvereinigung

Die Elternvereinigung ist ein Verein unter dem Dachverband der FAPEL (Fédération des Associations de Parents d'Elèves du Luxembourg). Seit Dezember 2009 ist der offizielle Name „Association des parents d'Elèves de la commune de Fischbach a.s.b.l. - APEF“. Die Elternvereinigung setzt sich für die Interessen der Kinder in der Angelsberger Schule ein. Sie organisiert selbst Freizeitaktivitäten und Vorträge und informiert die Eltern über Infoabende und Weiterbildungen der FAPEL. Das Comité der Elternvereinigung bespricht sich und arbeitet zusammen mit den Gemeindeverantwortlichen, dem Lehrpersonal, den Verantwortlichen der Maison Relais, Elternvereinigungen aus anderen Gemeinden und der FAPEL.

**Mitglieder:** *Alle Eltern, deren Kinder in der Angelsberger Schule sind.*

**Mitglieder im Comité:** *Jean-Marie Pütz (Präsident), Danielle Raach (Finanzen), Andrea Wagner (Sekretärin), Bella Brix, Sandra Dichter, Marc Kolber*





# Cela vous intéresse?

## Qui fait quoi dans le milieu scolaire!

Depuis la rentrée 2009, un certain nombre d'organes aux noms qui prêtent à confusion ont vu le jour. Voici en bref un descriptif des 4 organisations les plus connues et leurs attributions.

### Le comité scolaire

La nouvelle loi scolaire entrée en vigueur le 15 septembre 2009 prévoit que chaque école fondamentale est régie par un comité d'école et son président. Celui-ci établit l'organisation scolaire et le plan de réussite scolaire. Le comité est représenté par deux de ses membres au sein de la commission scolaire. Il se réunit au moins trois fois par an avec les représentants des parents.

**Membres:** *Edmond Haas (président), Catalina Baden, Jacquie Wagener (actuellement en congé parental), Sarah Bamberg (remplacement J. Wagener)*

### Les représentants des parents

La nouvelle loi scolaire prévoit de même que tous les parents de l'école fondamentale élisent au moins 2 représentants. Cette élection a eu lieu le 26 octobre 2009 lors de la première assemblée générale sur invitation du président du comité d'école. Les représentants des parents se réunissent au moins 3 fois par an avec le comité d'école et l'assistent dans l'établissement de l'organisation scolaire et du plan de réussite scolaire. 2 représentants de parents font également partie de la commission scolaire.

**Représentants de parents:** *Gilberto Dinis, Bärbel Frey, Jean-Marie Pütz, Andrea Wagner*

### La commission scolaire

La commission scolaire est une commission obligatoire sur le plan communal.

Il s'agit d'un organe consultatif pour soutenir le conseil communal dans tout ce qui a trait aux affaires scolaires, dont:

- la coordination de l'organisation scolaire et du plan de réussite scolaire et le suivi de sa mise en pratique
- l'encadrement périscolaire des enfants et la coopération entre les différentes entités
- propositions sur le budget, la conception et les éventuelles mesures constructives concernant les bâtiments scolaires.

La commission scolaire se réunit au moins 3 fois par an.

**Membres:** *Marianne Brosius-Kolber (présidente), Diane Dhur (inspectrice scolaire), Catalina Baden und Edmond Haas (comité d'école), Lucienne Karier-Lehnen (catéchète), Bärbel Frey und Jean-Marie Pütz (représentants de parents), Franziska Bento-Rocha, Nicole Reding-Weber, Frank Weyrich und Angela Kraus-Zuidberg (autres membres)*

### Association des parents d'élèves

L'association des parents d'élèves est une association membre de la FAPEL (Fédération des Associations de Parents d'Elèves du Luxembourg). Depuis décembre 2009 elle porte officiellement le nom „Association des parents d'Elèves de la commune de Fischbach a.s.b.l. - APEF“. Elle veille aux intérêts des enfants de l'école d'Angelsberg. Elle organise elle-même des activités hors des horaires scolaires ainsi que des exposés et informe les parents sur les offres de formation continue et d'exposés d'intérêt de la FAPEL. Le comité de l'association des parents d'élèves travaille en étroite collaboration avec les responsables communaux, le personnel enseignant, les responsables de la maison-relais, les associations des parents d'élèves d'autres communes ainsi qu'avec la FAPEL.

**Membres:** *tous les parents dont les enfants fréquentent l'école d'Angelsberg.*

**Membres du comité:** *Jean-Marie Pütz (président), Danielle Raach (finances), Andrea Wagner (secrétaire), Bella Brix, Sandra Dichter, Marc Kolber*

# De Stuermdéif Xinthia an eise Bëscher

**D**en 28. Februar 2010 ass de Stuermdéif XINTHIA iwwert eist Land gezunn. Duerch déi héich Wandvitesse si vill Schied an de Bëscher entstanden, vill Beem goufen ëmgehäit oder sinn einfach gebrach.

D'Naturverwaltung (Administration de la Nature et des Forêts) schätzt, datt an eisen öffentleche Bëscher ongeféier 100.000 m<sup>3</sup> (Festmeter) Holz ëmgefall sinn. Wa mer dat elo mat de Stierm Ugangs den '90er Joeren vergläichen wou 1,5 Milliounen Festmeter Holz eleng bei eis am Land ëmgefall woren, si mer dës Kéier nach mat engem bloen A dervukomm.

Och am Fielser Revéier, dat zesumme gesat ass aus de Gemengebëscher vu Föschbech an der Fiels souwéi de Statsbëscher (Domaine de Larochette & Domaine de Bourglinster), sinn ongeféier 450 m<sup>3</sup> Holz ëmgefall. Meeschtens sinn et méi al Fichten, déi entwuerzelt gi sinn. Si bilde méi eng flach Wuerzel (Flachwurzler) an hunn doduerch net souvill Halt am Buedem wéi aner Beem, di eng Häerzwuerzel bilden a méi deif am Buedem verankert sinn (z. B. Kiefern, Eechen). Wa mer awer elo bedenken, datt de jährechen Hiebssatz (dat ass de Volume un Holz, deen all Joer geschloe gëtt) an eise Bëscher (also Revéier Fiels) ongeféier bei 4000 m<sup>3</sup> Holz läit, gesi mer och hei, datt et hätt vill méi schlëmm kéinte ginn ...

Et sinn éischter méi vereenzelt Beem an eise Bëscher gebrach oder ëmgefall, déi mer awer bewusst net all opschaffen. Mir loossen der e puer sou am Bësch leien an droen domadder zur Biodiversitéit bäi, wat virun allem dem Spiecht, villen Insekten a Champignonen zugutt kënnt.



Text: Olivier Molitor & Fotoen: Olivier Molitor a Frank Weyrich







## 1000 Hecken fir Fëschbech

Den 25. Januar 2010 hat S.A.R. de Grand-Duc Jean de „Präis Hëllef fir d'Natur“ fir säin exemplarescht Engagement an Ennerstëtzung fir d'Erhalen an d'Schütze vun eiser Natur iwwereecht kritt. Hien huet spontan décidéiert, fir mam Geldpräis am Wäert vu 5000 Euro de Projet „100 km Hecken“ ze ënnerstëtzen.

Bei der Fëschber „Seitert“ an de Gemengewisen ass den 25. Mäerz 2010 hefir eng Planzaktioun mat einheimeschen Hecke gestart ginn. Bei dëser Geleeënheet huet S.A.R. de Grand-Duc Jean, mat Hëllef vun der Madame Octavie Modert, Minister vun der Kultur, dem Här Marco Schank, Minister vun der nohalterger Ëntwecklung, eiser Buergermeeschtesch, dem Marianne Brosius-Kolber, den Här Frantz-Charles Muller an Jean-Pierre Schmitz vun der *Fondatioun Hëllef fir d'Natur*, dem Här Georges Plumer, Fierschter um Haff, de Bëschaarbechter a menger Wéinegkeet, eng Heck vun 180 Meter Längt an 10 Vullekiischtebeem, Bam vum Joer 2010, geplazt. Dës Heck, déi aus 1000 einheimesche Planze besteet (Wäissdar, Hartrutt, Hieselter, Schléiwen, Pafenhittchen, Masselter, Hondsrours, Hondskiischt, Bënzelter) ass an 2 Reie gesat ginn. An e puer Joer kënnen hei eng abberzuel vun Déieren dra liewen, sech verstoppen an ernähren.



Mëttes hunn d'Kanner aus der Maison Relais vun Angelsbiërg, ënnert der Leedung vun der Madame Isabelle Hertges, eis tatkräfteg ënnerstëtzt. Et huet de Kanner sichtlech vill Spaass gemeet, a géint 17 Auer wor déi ganz Planzaktioun fäerdeg. Et bleift elo just nach ze hoffen datt et am Summer heiansdo reent, fir datt eis Heck och gutt wuesse kann...!

Texte a Fotoen: Olivier Molitor





# Grouss Botz 2010

Ech denken all Joer, datt mer zum Thema “Grouss Botz” näischt méi afält. An awer, et kann een et net oft genuch betounen: eng propper Natur geet eis all un.

Et mengt een, all Mënsch wier informéiert a sensibiliséiert, net nëmme fir sech selwer awer och a virun allem deene kommende Generatiounen, eng propper a liebenswäert Ëmwelt ze hannerloossen.

Mä wäit gefeelt. Nach ëmmer musse Fräiwëlleger, déi sech an den Dénsgcht vun eis all stellen, all Joer tuteweis Knascht an de Ramplië vun eise Niewestroossen asammelen, well et uewe beschriwwen Akkoliten ginn, déi sech en Dreck dorëm bekëmmere, wou se hiren Dreck ewech geheien. Et gi jo all Joers genuch Dommer, déi en asammelen.

Duerfir maachen ech hei en Opruff u jiddfereen, sech un däre alljährlecher Kollekt ze bedeelegen. Een, dee sech eemol esou engagéiert huet, geheet nämlech an Zukunft säin Dreck net méi einfach an d’Natur, mä entsuergt en do, wou et virgesinn ass, nämlech doheem an der Dreckschëscht, am Glas- oder Pabéierkontainer, ganz esou, wéi et sech fir ziviliséiert Leit gehéiert.

Text: Ren Spautz & Fotoen: Andrea Wagner







# Grousse Kannerfloumaart

**A**m 28. März 2010 organisierte die Elternvereinigung der Gemeinde Fischbach ihren ersten Kinderflohmarkt – mit großem Erfolg! Der Saal war gut gefüllt mit Verkaufsständen, die die Kinder aus der Angelsberger Schule mit ihren gebrauchten Spielsachen, Büchern und Kleidern bestückt hatten. Mit großer Begeisterung handelten sie mit den potentiellen Käufern und verkauften so manches gute Stück.

Teilweise herrschte ein großes Gedränge und einige Besucher überboten sich gegenseitig, um ihr Wunschobjekt zu ergattern. Bei einer Tasse Kaffee konnten sie sich dann wieder von den „Strapazen“ erholen.

Zum Abschluss gab es noch eine großzügige Spende an die Rollénger Humanitär Associatioun „ADRA“. Viele Kinder spendeten am Ende des Tages großzügig ihre übrigen Sachen an „ADRA“ und helfen damit Kindern, denen es nicht so gut geht und machen ihnen eine große Freude.

Ein gelungener Nachmittag, der nach Wiederholung ruft.







Wanderung über Meyseburg nach Ernzen  
**Zyklus 2**



Fitnessparcours im Wald  
**Zyklus 2**

Trimmparcours in den Wäldern rund um die Schule  
**Zyklus 3**



Einmal im Jahr legt das Unterrichtsministerium einen Schulsporttag fest. Dieses Jahr unter dem Motto „GEHEN“. Unsere Schule beteiligt sich regelmäßig daran. Hier nun ein paar Eindrücke vom sportlichen 24. März 2010:

Wanderung über Beringerberg und eine Pause im Wald  
**Spielschule**



...es geht auch ohne Fitnessstudio...  
**Zyklus 3**





# Schulsporttag 2010



...nachmittags gab es  
Bewegungsspiele im Schulhof...  
**Spielschule**



Wanderung in Schoos, der Berg war steil...  
**Précoce**



...und die Pause verdient ....  
**Précoce**



...über Stuppicht nach Fischbach, Schoos  
und zurück nach Angelsberg  
**Zyklus 4**



Wanderung von Schiltzberg über Koedange nach Weyer...  
**Zyklus 4**

**Text: Andrea Wagner  
Fotos: Lehrpersonal**



## Senioreveräin Gemeng Fäschbech

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Päsidentin: Marie-Louise Haas-Erpelding  
Vize-Präsident: Hubert Lanckohr  
Kassierin: Sylvie Spiewak-Lorang  
Sekretärin: Marie-Anne Kauffmann-Heidemann  
Beisitzende: Renske Kolber-Helmrath, Marie-Josée Weyland, Irma Unsen

Text: Marie-Louise Haas-Erpelding & Foto: Rol Miny



## Gaart an Heem Gemeng Fäschbech

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsidentin: Christiane Kirtz-Ewen  
Vizepräsidentin: Marie-Anne Kaufmann-Heidemann  
Sekretärin: Sylvie Spiewak-Lorang  
Kassiererin: Marie-Louise Haas-Erpelding  
Beisitzende: Alice Trausch-Huber, Anne Jacobsen-Perassolo, Dany Hermes-Balthasar

Text: Marie-Louise Haas-Erpelding & Foto: Rol Miny



# Josephine Linden-Merges 80 Jahre



Kürzlich feierte Josephine Linden-Merges bei bester Gesundheit ihr 80. Wiegenfest in Schiltzberg.

Die rüstige Jubilarin erblickte am 05.04.1930 in Schiltzberg das Licht der Welt, wo sie mit zehn Geschwistern aufwuchs. Am 11.11.1955 trat sie in der Pfarrkirche von Fischbach vor den Traualtar mit Johann Linden, welcher am 04.06.2000 verstarb. Die Jubilarin ist Mutter von zwei Söhnen und einer Tochter und stolze Großmutter eines Enkels.

Zu dieser Gelegenheit überbrachte die Bürgermeisterin der Gemeinde Fischbach Marianne Brosius-Kolber mit ihrem Schöffen Marco Karier Blumen mit den allerbesten Glückwünschen.

Text & Foto: Rol Miny





# Schulschwimmbad FILANO

## Erster Spatenstich-12. April 2010

Am 12. April 2010 baggerten Sportminister Romain Schneider und Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber das erste Stück Erde für das neue Schwimmbad aus, das direkt beim FILANO gebaut wird.

Bereits im Jahr 2001 war die Entscheidung gefallen, dass ein Schwimmbad für den Schulsport notwendig wäre. In der Zwischenzeit haben sich insgesamt 8 Gemeinden für den Bau zusammengefunden und im Oktober 2009 hat der Innenminister das Projekt genehmigt.

Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund 5,9 Mio. €. Das Sportministerium unterstützt das Projekt mit 50 %. Durch die Installation einer Holzhackschnitzanlage erhalten die Gemeinden weitere rund 380.000 € vom Nachhaltigkeitsministerium.

Von 23 zur Verfügung stehenden Stunden wird das Schwimmbad wie folgt von den 8 Gemeinden belegt werden:

Fischbach, Larochette, Nommern (FILANO): 11 Stunden

Heffingen: 3 Stunden

Befort: 4 Stunden

Ermsdorf, Medernach: 3 Stunden

Reisdorf: 2 Stunden

Das neue Schulschwimmbad soll im Herbst 2012 seine Türen für die Kinder öffnen. Wir sind gespannt ...



Text & Fotos:

Andrea  
Wagner







# KONSCHTAUSSTELLUNG AM PRECOCE AN AN DER SPILLSCHOUL ZU ANGELSBIERG

MIR HUNN D'GANZT JOER VILL GESCHAFFT.  
MIR HU GROUSS KENSCHTLER KENNEGELÉIERT  
A VILL MAT FAARWEN EXPERIMENTÉIERT.  
ELO WËLLE MIR IECH D'RESULTAT DOVU WEISEN:

WÉINI ?

**FREIDES, DEN 18. JUNI 2010**  
VU 16:00 – 18:00 AUER EXCLUSIV FIR D'ELTEREN  
VUN 18:00 BIS 21:00 FIR DE PUBLIC

WOU ?

AM HALL VUM PRÉCOCE  
AN DER SPILLSCHOUL  
ZU ANGELSBIERG

MIR HOFFEN. DATT DIR ELO VIRWÉTZEK SIDD  
AN EIS BESICHE KOMMT.

D KANNER AN D'JOFFEREN  
AUS DEM PRÉCOCE AN AUS DER SPILLSCHOUL  
VUN ANGELSBIERG

---

## Sportlerfeierung

Dësen Opruff riicht sech un all déi Sportler, déi an der Saison 2009-2010 op enger Landesmeeschterschaft eng gutt Leeschtung bruecht hunn. Schéckt är Resultater bis spëtstens mëttwochs, den 16. Juni op d'Gemeng Föschbech, 1, rue de l'Église, L-7430 Föschbech.

D'Sportler ginn den 22. Juni bei Geleeënheet vum Nationalfeierdag geëiert.

---

## Orientalischer Tanz

Level 1.0

Für Anfänger und Anfänger mit leichten Vorkenntnissen. Ein wirksames und umfassendes Fitnesstraining für Frauen aller Altersklassen. Es werden Ausdauer, Beweglichkeit und Koordination erlernt.

**Wann:** jeweils donnerstags ab dem 22.04.2010 um 18:30.

**Wo:** Sporthalle der Filano Larochette (kleiner Saal)

**Wer:** FA-Nommern / B. Wampach (Rakhshanda)

**Preis:** 40 € / 8 Kurseinheiten.

Mindestteilnehmerzahl 6 (Maximum 12). Bitte bringen Sie bequeme Kleidung, Gymnastikschuhe oder Socken, eventuell ein Hüfttuch, mit.

**Infos:** Tel 621 147 647 oder Email: [fit.aktiv@power.ms](mailto:fit.aktiv@power.ms)